



Русский

Busch-Jaeger Elektro GmbH – предприятие группы ABB,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid (Люденшайд,
Германия)

Busch-SmartTouch®

OSTRZEŻENIE

Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez ciało. Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć.

- Przed montażem i demontażem odłączyć napięcie sieciowe!
- Prace przy sieci 230 V wolno wykonywać wyłącznie specjalistom.

- Proszę dokładnie przeczytać i zachować instrukcję montażu.
- Dalsze informacje dla użytkowników można znaleźć na stronie www.BUSCH-JAEGER.com lub uzyskać po zeskanowaniu kodu QR.
-

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Panel sterowania SmartTouch jest wysokiej jakości ekranem dotykowym KNX.
- Urządzenie można stosować jako obejmujący kilka pomieszczeń moduł sterujący, monitorujący i generujący komunikaty dla całej instalacji KNX.
- Panel dotykowy można stosować jako urządzenie końcowe do komunikacji z zewnętrznymi stacjami ABB-Welcome. Jako element systemu domofonowego Welcome® współpracuje on wyłącznie z elementami tego systemu.

Parametry techniczne

Zaciski do przewodów jednodrutowych	2 x 0,6 mm² / 2 x 1 mm²;
Zaciski do przewodów cienkodrutowych	2 x 0,6 mm² / 2 x 0,75 mm²;
Napięcie magistrali (a1,b1)	20 V - 32 V DC
Napięcie magistrali (KNX)	21 V - 32 V DC
Pobór mocy	9,5 W
Stopień ochrony	IP20
Temperatura robocza	-5 °C → 45 °C



Montaż

Urządzenie wolno instalować jedynie w suchych pomieszczeniach. Jest ono przeznaczone do montażu podtynkowego lub natynkowego. Specjalną ramkę do montażu natynkowego można zamontować na starej puszcze SmartTouch-Dose, standardowej puszcze VDE, szwajcarskiej puszcze podtynkowej oraz na stojaku stołowym. Puszke podtynkową można montować w ścianach z pustymi przestrzeniami. Możliwe jest także stosowanie w ścianach maszynych, ale w tym przypadku należy najpierw umieścić puszkę pod tynkiem. Blizsze informacje znajdują się w instrukcji montażu dla ramki specjalnej i tych dwóch rodzajów puszek.



Podłączenie

- W każdym mieszkaniu jedna stacja musi być ustawiona jako "master" (przełącznik 1 na „ON”). Wszystkie inne wewnętrzne stacje w tym mieszkaniu muszą być ustawione na „slave” (przełącznik 1 na „OFF”).
 - W instalacjach wideo lub mieszanych instalacjach audio i wideo opornik końcowy musi być włączony w ostatnim urządzeniu odgałęzienia (przełącznik 2 na „ON”).
- Adresowanie dla stacji zewnętrznych:
- Lewym przełącznikiem wyboru (3) ustawić adres stacji zewnętrznej (1 do 4).
 - Oboma pozostałymi przełącznikami wyboru (4) ustawić adres stacji zewnętrznej. Dzwonki leżące poniżej otrzymają kolejne numery.
- Adresowanie dla stacji wewnętrznych:
- Lewym przełącznikiem wyboru (5) ustawić adres standardowej stacji zewnętrznej (0 do 9).
- Oboma pozostałymi przełącznikami wyboru (6) ustawić adres (dziesiątki i jednostki, np. 01) stacji wewnętrznej.

Konfiguracja panelu dotykowego KNX odbywa się za pomocą narzędzia uruchamiającego. Narzędzie uruchamiające jest zainstalowane w ETS i umożliwia bezpośredni dostęp do adresów grupowych i flag obiektów komunikacyjnych.



Obsługa

1	Nawigacja po piętrze/pomieszczeniu	2	Strona sterowania
3	Edycja	4	Ulubione
5	Aktualna data	6	Czas
7	Temperatura	8	Wyświetlenie strony
9	Wyciszenie	10	Wstecz do poprzedniej strony
11	Obszar wideo	12	Przyjmowanie połączenia
13	Otwieranie drzwi	14	Przycisk programowalny 1
15	Wyłączanie dzwonka u drzwi	16	Telefon alarmowy - Nacisnąć ten przycisk przez 3 sekundy, aby wysłać sygnał alarmowy do portierni.
17	Domofon - Dotknąć tego przycisku, aby wywołać menu domofonu.	18	Portiernia - Dotknąć tego przycisku, aby zadzwonić na portiernię.
19	Historia	20	Wiadomości głosowe
21	Aktuator przełączający - Dotknąć tego przycisku, aby wywołać menu aktuatorów przełączających.	22	Przełączanie oświetlenia

Konserwacja
Busch-Jaeger Elektro GmbH – przedsiębiorstwo grupy ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com, **tel: +49 2351 956-1600**;

Busch-SmartTouch®

VARNING

Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död.

- Före montering, demontering ska nätspänningen kopplas ur!
- Arbeten på 230 V-nätet får endast utföras av fackmän.

- Läs monteringsanvisningen noggrant och spara den.
- Ytterligare användarinformation hittar du på www.BUSCH-JAEGER.com eller genom att scanna QR-koden.
-

Avsedd användning

- SmartTouch-kontrollpanelen är en KNX-pekskärm av hög kvalitet.
- Enheten kan användas som rumsövergripande styr-, övervaknings- och detektorenhet för hela KNX-installationen.
- Pekpanelen kan användas som slutenhet för kommunikationen med ABB-Welcome-ytterstationerna. Som en komponent i dörrkommunikationssystemet Welcome® fungerar den endast kombineras med komponenter ur det systemet.

Tekniska data

Entrådiga klämmor	2 x 0,6 mm² / 2 x 1 mm²;
Fintrådiga klämmor	2 x 0,6 mm² / 2 x 0,75 mm²;
Bussspanning (a1,b1)	20 V - 32 V DC
Bussspanning (KNX)	21 V - 32 V DC
Effektförbrukning	9,5 W
Kapslingsklass	IP20
Drifttemperatur	-5 °C → + 45 °C



Montering

Enheten får endast monteras i torra utrymmen inomhus. Den är lämplig för utanpåliggande montering. Specialramen för utanpåliggande montering kan monteras på en gammal SmartTouch-dosa, Standard-VDE-dosa, schweizisk infälld dosa eller på ett bordsstativ. Den infällda dosan kan användas i hålväggar. Det går också att använda den i massiva väggar, men då måste dosan installeras på förhand under putsen. Närmare information finns i monteringsanvisningen för specialramen och de två typerna av dosor.



Inkoppling

- I alla lägenheter måste en station vara inställd som "master" (brytare 1 satt på "ON"). Alla andra innestationer i samma lägenhet måste ställas som "slav" (brytare 1 satt på "OFF").
 - I videosystem eller blandade ljud- och videosystem så måste slutresistorn sättas på i den sista enheten i en avgrening (brytare 2 satt på "ON").
- Adressering för ytterstationer:
- Ställ med den vänstra valbrytaren (3) in ytterstationens adress (1 till 4).
 - Ställ sedan, med de båda andra valbrytarna (4), in adressen (tio- och enkelställe t.ex. 01) hos ytterstationens första ringknapp. De underliggande ringknapparna numreras fortlöpande.
- Adressering för innestationer:
- Ställ med den vänstra valbrytaren (5) in standardytterstationens adress (0 till 9).
- Ställ sedan, med de båda andra valbrytaren (6), in innestationens adress (tio- och enkeltal, t.ex. 01).

Konfigurationen av KNX-pekpanelen görs med ibrukthaningsverktyget. Ibruktagningsverktyget är inbäddat i ETC och möjliggör direkt åtkomst till gruppadresserna och flaggorna.



Manövrering

1	Vånings-/rumsnavigation	2	Styrningssida
3	Bearbeta	4	Favoriter
5	Aktuellt datum	6	Tid
7	Temperatur	8	Sidovisning
9	Ljudlöst läge	10	Tillbaka till föregående sida
11	Videoområde	12	Ta emot samtal
13	Öppna dörr	14	Programmerbar knapp 1
15	Stänga av dörrsignal	16	Nödsamtal - Tryck på den här knappen i 3 sekunder för att skicka en nödsignal till en portvakt.
17	Högtalare - Berör den här knappen för att öppna högtalarmenyn.	18	Portvakt - Berör den här knappen för att ringa en portfakt.
19	Historik	20	Röstmeddelanden
21	Kopplingsmanöverdon - Berör den här knappen för att öppna menyn för kopplingsmanöverdon.	22	Koppla om belysningen

Underhålla
Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ett företag i ABB-gruppen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid www.BUSCH-JAEGER.com, **tel: +49 2351 956-1600**;

Busch-SmartTouch®

ADVARSEL

Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler går farlig strøm gjennom kroppen. Følgen kan være elektrisk støt, forbrenning eller dødsfall.

- Før montering og demontering må nettspenningen slås av!
- Kun fagfolk må utføre arbeid på 230 V-nettet.

- Les montasjeveiledningen nøye og ta godt vare på den.
- Du finner mer brukerinformasjon på www.BUSCH-JAEGER.com eller ved å skanne QR-koden.
-

Tiltenkt bruk

- SmartTouch-Controlpanel er en høykvalitets KNX-berøringsskjerm.
- Apparatet kan brukes som styre-, overvåkings- og meldingsenhet for hele KNX-installasjonen i flere rom.
- Berøringspanelet kan bruke som slutenhet for kommunikasjonen med ABB-Welcome utendørsstasjonene. Som en del av Welcome® dørkommunikasjonssystem fungerer det kun sammen med komponenter i dette systemet.

Tekniske data

Klemmer, entrådet leder	2 x 0,6 mm² / 2 x 1 mm²;
Klemmer, flertrådet	2 x 0,6 mm² / 2 x 0,75 mm²;
Busspenning (a1,b1)	20 V - 32 V DC
Busspenning (KNX)	21 V - 32 V DC
Inngangseffekt	9,5 W
Kapslingsgrad	IP20
Drifttemperatur	-5 °C → + 45°C



Montering

Apparatet må kun installeres i tørre rom innendørs. Det er egnet både for innfelt og utenpåliggende montasje. Spesialrammen for utenpåliggende montasje kan monteres på en gammel SmartTouch-boks, standard-VDE-boks, sveitsisk innfellingsboks og på et bordstativ. Innfellingsboksen kan settes inn i hulvegger. Den kan også brukes i massive vegger, da må boksen på forhånd monteres innfelt. Du finner mer informasjon i montasjeveiledningen for spesialrammer og de to bokstypene.



Tilkobling

- I hver bolig må én stasjon være stilt inn som "Master" (bryter 1 på "ON"). Alle andre innendørsstasjoner i samme bolig må være stilt inn på "Slave" (bryter 1 på "OFF").
 - I videoinstallasjoner eller blandete audio- og videoinstallasjoner må tilkoblingsmotstanden på det siste apparatet i en gren slås på (bryter 2 på "ON").
- Adressering for utendørsstasjoner:
- Still inn adressen for utendørsstasjonen med venstre valgbryter (3) (1 til 4).
 - Bruk deretter de to andre valgbryterne (4) til å stille inn adressen (tier- og enerplasser, f.eks. 01) for den første ringetasten på utendørsstasjonen. Ringetastene under nummereres fortløpende.
- Adressering for innendørsstasjoner:
- Still inn adressen for standard utendørsstasjonen med venstre valgbryter (5) (0 til 9).
- Bruk deretter de to andre valgbryterne (6) til å stille inn adressen (tier- og enerplasser, f.eks. 01) for innendørsstasjonen.

KNX-berøringspanelet konfigureres med igangsettingsverktøyet. Igangsettingsverktøyet er integrert i ETS, og muliggjør direkte tilgang til gruppeadresser og flagg fra kommunikasjonsobjekter.



Betjening

1	Etasje-/romnavigasjon	2	Styringsside
3	Rediger	4	Favoritter
5	Aktuellt dato	6	Tid
7	Temperatur	8	Sidevisning
9	Stumkobling	10	Tilbake til forrige side
11	Videoområde	12	Motta anrop
13	Åpne døren	14	Programmerbar tast 1
15	Slå av dørklokken	16	Nødanrop - Trykk på denne knappen i 3 sekunder for å sende et nødropsignal til en portnersentral.
17	Høytaleranlegg - Berør denne knappen for å åpne høytaleranlegg-menyn.	18	Portnersentral - Berør denne knappen for å ringe en portnersentral.
19	Historikk	20	Talebeskjeder
21	Bryteraktuator - Berør denne knappen for å åpne bryteraktuatoremenyn. Berør denne knappen for å åpne bryteraktuatoremenyn.	22	Slå på belysning

Overhaling
Busch-Jaeger Elektro GmbH – et selskap i ABB-gruppen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com, **Tlf.: +49 2351 956-1600**;